



NATIONAL ASSEMBLY

FIRST SESSION

THIRTY-NINTH LEGISLATURE

Votes and Proceedings

of the Assembly

Tuesday, 27 April 2010 — No. 109

**President of the National Assembly:
Mr. Yvon Vallières**

QUÉBEC

The Assembly was called to order at 1.45 o'clock p.m.

ROUTINE PROCEEDINGS

Statements by Members

Mrs. Blais (Saint-Henri–Sainte-Anne) made a statement about Mrs. Bernadette Guay's 100th birthday.

Mr. Kotto (Bourget) made a statement about the 25th Gala Artis.

Mrs. St-Pierre (Acadie) made a statement about the Gala Artis.

Mrs. Beaudoin (Mirabel) made a statement about cybermentorship in the riding of Mirabel.

Mr. Deltell (Chauveau) made a statement about Le Piolet.

27 April 2010

Mr. Sklavounos (Laurier-Dorion) made a statement about the 30th anniversary of the Fondation des maladies de l'oeil.

Mrs. Maltais (Taschereau) made a statement about the volunteers in Taschereau.

Mr. Bernard (Rouyn-Noranda-Témiscamingue) made a statement about the 19th edition of Québec Mining Week.

Mrs. Malavoy (Taillon) made a statement about Mrs. Gisèle Auprix-St-Germain, recipient of the Medal of the National Assembly.

Mr. Pigeon (Charlesbourg) made a statement about the 40th anniversary of the Université du Québec à Montréal (UQAM).

At 1.58 o'clock p.m., Mr. Gendron, Third Vice-President, suspended the proceedings for a few minutes.

The proceedings resumed at 2.07 o'clock p.m.

Moment of reflection

27 April 2010

Introduction of Bills

Mr. Khadir (Mercier) moved that leave be granted to introduce the following Bill:

395 An Act to govern the accessibility and universality of health services in Québec

The motion was carried.

Accordingly, Bill 395 was introduced in the Assembly.

Presenting Papers

Mr. Dupuis, Government House Leader, tabled the following:

The reply from the Government to the petition tabled on 23 March 2010 by Mr. Deltell (Chauveau) regarding reduced-contribution access to daycare for all Québec families;

(Sessional Paper No. 1231-20100427)

The reply from the Government to the petition tabled on 1 April 2010 by Mr. Khadir (Mercier) regarding the construction projects at the Centre universitaire de santé McGill and the Centre hospitalier de l'Université de Montréal;

(Sessional Paper No. 1232-20100427)

The reply from the Government to the petition tabled on 1 April 2010 by Mr. Pelletier (Saint-Hyacinthe) regarding the Farm Income Stabilization Insurance program;

(Sessional Paper No. 1233-20100427)

27 April 2010

The reply from the Government to the petition tabled on 25 March 2010 by Mr. Bachand (Arthabaska), to the petitions tabled on 30 March 2010 by Mr. Mamelonet (Gaspé) and Mrs. Maltais (Taschereau), to the petitions tabled on 31 March 2010 by Mr. Diamond (Maskinongé), Mrs. Doyer (Matapédia), and Mrs. Richard (Duplessis), and to the petitions tabled on 1 April 2010 by Mr. Dufour (René-Lévesque), Mr. Chevarie (Îles-de-la-Madeleine), and Mr. Pelletier (Rimouski) regarding the Financial Assistance Domestic Help Services Program.
(Sessional Paper No. 1234-20100427)

Presenting Reports from Committees

Mr. Paquet (Laval-des-Rapides), committee chairman, tabled the following:

A report from the Committee on Public Finance, which met on 13 and 22 April 2010 for clause-by-clause consideration of Bill 87, An Act respecting the legal publicity of enterprises. The report contains certain amendments to the bill.
(Sessional Paper No. 1235-20100427)

Presenting Petitions

By leave of the Assembly to set aside Standing Order 63, Mr. Khadir (Mercier) tabled the following:

The abstract of a petition respecting the maintenance of the Comité des orphelins et orphelines institutionnalisés de Duplessis, and signed by 639 citizens of Québec.

(Sessional Paper No. 1236-20100427)

Oral Questions and Answers

The Assembly proceeded to Oral Question Period.

27 April 2010

At the request of Mr. President, Mr. Girard (Gouin) withdrew certain words deemed unparliamentary on two occasions.

At the request of Mr. President, Mr. Dupuis, Government House Leader, withdrew certain words deemed unparliamentary.

By leave of the Assembly to set aside Standing Orders 53 and 59, Mr. Girard (Gouin) tabled the following:

Copy of a letter, dated 27 November 2009, to Mrs. Térésa Masciotra, President of the Monalisa nursery school, signed by Mr. Tomassi, Minister of Families, concerning the approval of the creation of subsidized places and the 2008-2010 implementation plan.

(Sessional Paper No. 1237-20100427)

Motions Without Notice

By leave of the Assembly to set aside Standing Order 185, Mr. Simard, Minister for Natural Resources and Wildlife, together with Mr. Trottier (Roberval), Mr. Grondin (Beauce-Nord), Mr. Caire (La Peltre), and Mr. Khadir (Mercier), moved:

THAT the National Assembly notes the 19th edition of Québec Mining Week under the theme “The mining industry at the heart of our everyday life” and recalls the importance of mining development that is respectful of the environment and of our communities in order to ensure the economic prosperity of Québec.

By leave of the Assembly, the motion was carried.

By leave of the Assembly to set aside Standing Order 185, Mrs. Beaudoin (Rosemont), together with Mrs. St-Pierre, Minister of Culture, Communications and the Status of Women, Mrs. Poirier (Hochelaga-Maisonneuve), Mr. Picard (Chutes-de-la-Chaudière), Mr. Caire (La Peltre), and Mr. Khadir (Mercier), moved:

27 April 2010

THAT the National Assembly formally asks the Canadian government to include in its initiative on maternal health, which will be put forward at the next meeting of the G-8 in June, measures relating the health of women in developing countries, which measures may comprise birth control, contraception, and abortion.

By leave of the Assembly, the question was put on the motion; a recorded division was demanded.

The motion was carried on the following vote:

(Division No. **84** in Appendix)

Yeas: **112** Nays: **0** Abstentions: **0**

By leave of the Assembly to set aside Standing Order 185, Mr. Khadir (Mercier), together with Mrs. Beauchamp, Minister of Sustainable Development, Environment and Parks, Mr. McKay (L'Assomption), and Mr. Grondin (Beauce-Nord), moved:

THAT the National Assembly salutes the 20,000 group representatives and delegates who took part in the World Peoples' Conference on Climate Change, which was held in Cochabamba, Bolivia, from 20 to 22 April 2010, in order to draft proposals for action by all the governments on the planet.

By leave of the Assembly, the motion was carried.

Notices of Proceedings in Committees

Mr. Gauthrin, Deputy Government House Leader, convened the following Committees:

- the Committee on Planning and the Public Domain, to examine program 1 of the estimates of expenditure of the Ministère des Affaires municipales, des Régions et de l'Occupation du territoire;

27 April 2010

- the Committee on Agriculture, Fisheries, Energy and Natural Resources, to examine the “Mines” vote of the estimates of expenditure of the Ministère des Ressources naturelles et de la Faune;
 - the Committee on Citizen Relations, to examine program 5 of the estimates of expenditure of the Ministère du Conseil exécutif as well as to begin the examination of programs 1, 2, and 4 of the estimates of expenditure of the Ministère de la Famille;
 - the Committee on Institutions, to examine program 1 of the estimates of expenditure of the Ministère des Relations internationales;
 - the Committee on Culture and Education, to continue and to complete the examination of program 3 of the estimates of expenditure of the Ministère de la Culture, des Communications et de la Condition féminine;
 - the Committee on Health and Social Services, to consider program 2 of the estimates of expenditure of the Ministère de la Santé et des Services sociaux.
-

At 3.14 o'clock p.m., pursuant to Standing Order 282, Mr. Gendron, Third Vice-President, adjourned the Assembly until Wednesday, 28 April 2010, at 9.45 o'clock a.m.

YVON VALLIÈRES

President

27 April 2010

APPENDIX

Recorded Divisions

On the motion moved by Mrs. Beaudoin (Rosemont), together with Mrs. St-Pierre, Minister of Culture, Communications and the Status of Women, Mrs. Poirier (Hochelaga-Maisonneuve), Mr. Picard (Chutes-de-la-Chaudière), Mr. Caire (La Peltrie), and Mr. Khadir (Mercier):

(Division No. 84)

YEAS - 112

Arcand	Charette	Kelley	Picard
Auclair	Charlebois	Khadir	Pigeon
Aussant	Chevarie	Kotto	Poirier
Bachand	Cloutier	Lapointe	Ratthé
<i>[Outremont]</i>	Curzi	Leclair	Rebello
Bachand	D'Amour	L'Écuyer	Reid
<i>[Arthabaska]</i>	Deltell	Léger	Richard
Beauchamp	Diamond	Lehouillier	<i>[Marguerite-D'Youville]</i>
Beaudoin	Doyer	Lemay	Richard
<i>[Mirabel]</i>	Drainville	Lessard	<i>[Duplessis]</i>
Beaudoin	Drolet	MacMillan	Robert
<i>[Rosemont]</i>	Dubourg	Malavoy	Rotiroti
Bédard	Dufour	Maltais	Roy
Bergeron	Dupuis	Mamelonet	Simard
Bergman	Dutil	Marceau	<i>[Richelieu]</i>
Bernard	Ferland	Marcoux	Simard
Bernier	Gagnon-Tremblay	Marois	<i>[Dubuc]</i>
Bérubé	Gaudreault	Marsan	Sklavounos
Billette	<i>[Hull]</i>	Matte	St-Amand
Blais	Gaudreault	McKay	St-Arnaud
Blanchet	<i>[Jonquière]</i>	Ménard	St-Pierre
Bolduc	Gautrin	Moreau	Thériault
Bonnardel	Gauvreau	Morin	Tomassi
Boucher	Gignac	Normandeau	Traversy
Bouillé	Girard	Ouellette	Trottier
Boulet	Gonthier	Ouimet	Turcotte
Caire	Grondin	Paquet	Vallée
Carrière	Hivon	Pelletier	Vien
Champagne	Houda-Pepin	<i>[Saint-Hyacinthe]</i>	Villeneuve
Charbonneau	Huot	Pelletier	Weil
Charest	James	<i>[Rimouski]</i>	Whissell